

第 6 课: 物品交换 물건교환

(1)

홍단:며칠 전에 여기서 이 바지를 샀거든요.그런데 허벅지 부분이 너무 꼭 끼는 것
걸아서 바꾸고 싶어요.

점원:영수증은 가지고 오셨나요?

홍단:네,여기 있어요.

점원:그 옷 허리 치수가 어떻게 되지요?

홍단:26 인치인데요.한 치수 큰 걸로 주세요.

점원:잠깐만 기다리세요.

(잠시 후)

점원:손님,죄송합니다.그 디자인으로 한 치수 큰 건 지금 없는데요.꼭 그 디자인으로
가져가야 하겠습니까?

홍단:네,저는 이게 마음에 드는데요.

점원:그러면 맞는 치수를 갖다 놓을테니 이틀 후에 다시 들러 주십시오,보관증을 써
드리겠습니다.

(2)

문수:여기서 한 달 전에 녹음기를 한 대 샀는데 아무래도 불량품인 것 같아요,새
것으로 교환해 주세요.

점원:어떤 문제가 있는지 좀 자세히 설명해 주시겠습니까?

문수:일단 녹음을 할 때 잡음이 너무 많이 들어가고 테이프 돌아가는 소리끼지
녹음이 돼요.그리고 테이프를 들을 때 가끔 테이프가 갑자기 반대 방향으로
돌아가기도 해요.

점원:혹시 제품을 높은 곳에서 떨어뜨리거나 분해해서 부품을 건드리지는 않으셨나요?

문수:그런 일은 없었습니다.

점원:녹음기가 처음부터 그랬습니까?

문수:처음 일주일 정도는 괜찮았던 것 같아요.그런데 그 이후부터 계속 문제가 생겼어요.

점원:잘 알겠습니다.확인해 보고 바꿔 드리 테니 이 쪽으로 오십시오.

【발음】 치수(치쑤) 보관증(보관쑹) 맞는(만는) 일단(일딴)

확인하다 (他)确认	허벅지 (名)大腿
잡음 (名)杂音	인치 (名)英寸
—어다 주다 (惯用型).....给	불량품 (名)残次品/不良品
부품 (名)零配件/配件,副品/部品	반대 (名)反对
디자인 (名)样式,款式/(外来语:design)	—다면 (词尾)如果.....
꼭 끼다 (词组)紧,瘦	건드리다 (他)碰,触
혹시 (副)或许	일단 (副)一旦
치수 (名)尺寸	영수증 (名)发票
보관증 (名)保管证	새것 (名)新的
들르다 (自)进去一下	떨어뜨리다 (他)摔,掉
교환하다 (他)交换	녹음 (名)录音
거든요 (词尾)表示“感叹”	—것 같다 (惯用型)好象.....
분해하다 (他)分解	인수 분해:因式分解 분리하다:分离

1.—다면

동사,형용사 뒤에 연결되어 가정의 의미를 나타낸다,'—(으)면'보다 다 더욱

막연하게 가정하는 경우에

사용된다,명사 뒤에서는 'ㄹ(이)라면'의 형태로 사용된다.

用语动词,形容词后,表达假设的意思.比'ㄹ(으)면'的假设意义更强的情况下使用.名词后用

'ㄹ(이)라면'

(1)ㄱ:불치병에 걸려서 6개월밖에 살 수 없다면 무엇을 하겠어요?

如果得了不治之症,只能活六个月,你做什么呢?

ㄴ:사랑하는 사람과 여행을 하겠어요.

会和我爱的人去旅行.

(2)ㄱ:사람이 많이 다니는 길에 만 원짜리 지폐가 떨어져 있다면 어떻게 하겠어요?

如果在行人很多的路上扔着一张万元纸币,你会怎么做?

ㄴ:주워서 갖겠어요.

捡起来拿走.

(3)ㄱ:어제 침몰사고로 죽은 사람이 하나도 없었다면서요?

听说昨天没有一人在沉船事故中死亡?

ㄴ:네,승객들이 모두 구명조끼를 입고 있었다요.만일 구명조끼를 입고 있지

않았다면 많은 사람이 죽었

을 게예요.

对,听说乘客们都穿了救生衣,要是没穿救生衣,可能会死很多人.

(4)ㄱ:네가 내일 모임에 안 간다면 나도 안 가겠어.

要是你明天不参加聚会,我也不去.

ㄴ:그러지 말고 너라도 가.

别这样,你还是去吧.

(5)ㄱ:저는 의과대학에 가고 싶은데 부모님께서서는 제가 법대에 가기를 원하세요.수미

씨라면 이런 경우에

어떻게 하겠어요?

我想进医科大学,父母希望我去法科大学.秀美,如果你,在这种情况下你会怎么做?

ㄴ:글쎄요,제가 인수 씨라면 제 생각대로 의과대학에 가겠어요.

是啊,如果我是仁洙,会按自己的想法进医科大学.

(6)이 몸이 새라면 .이 몸이 새라면 날아가리 .저 건너 보이는 .저 건너 보이는 작은 섬까지.

如果我是小鸟,如果我是小鸟,一定要飞走,飞到对面的小岛.

2.一거든요

동사,형용사 뒤에 사용되어 이야기를 자연스럽게 도입한다,매우 구어적 표현이다.

对话时采用,用于动词,形容词后,强调主语。

(1)지난 주말에 제주도에 여행을 갔거든요.그런데 신혼여행 온 사람들이 무척 많았어요.

上周末去济州岛旅行了,可到那儿度蜜月的人实在太多了。

(2)오랫 동안 운동을 하지 않았거든요.그랬더니 며칠 전 산에 올라가는데 무척 힘이 들더라고요.

好久没运动了,前几天去爬山,觉得特别累。

(3)오래간만에 고향 친구를 만났거든요.그런데 아주 많이 편해 있었어요.

见到故乡久违的朋友,变化太大了。

(4)두 달 전에 담배를 끊었거든요.그랬더니 자꾸 살이 찌요.

两个月前戒烟了,所以老在长胖。

(5)시험 때문에 이틀 밤을 새웠거든요.그랬더니 자꾸 하품이 나와요.

因为考试熬了两夜,所以老打哈欠。

(6)저는 한국 현대사를 정공하거든요.그래서 기회가 있으면 꼭 한국에 유학하고 싶어요.

我的专业是韩国现代史,所以如果有机会,很想到韩国留学。

3.一것 같다

추측을 나타내는 '것 같다'앞에는 앞에 사용되는 어휘의 품사나 시제에 따라'一是 ,一(으)ㄴ,一(으)ㄹ'등의 형태가 사용된다.이 중'一(으)ㄴ 것 같다'는 미래시제를 나타내는 경우에 사용된다.表示推测,根据'것

같다'前面使用的词汇词性和时态的不同, 词汇后面用따라'一是 ,一(으)ㄴ,一(으)ㄹ', 其中将来时用'一(으)ㄹ 것 같다' 그러나 '一(으)ㄹ 것 같다'는 현재나 과거시제에도 사용될 수 있는데 ,이 경우에는 근거가 부족한 막연한 추측을 나타낸다,즉,'一是/은 것 같다'는 근거를 가진 비교적 확실한 추측을 의미하는 반면,'一(으)ㄹ 것 같다'는 확신이 부족한 막연한 추측을 나타낸다.현재 시제의 경우에는 어간 뒤에 '一(으)ㄹ 것 같다'를 연결하고 .과거시제의 경우에는 어간 뒤에 '一았/었을 것 같다'를 연결한다.

'一(으)ㄹ 것 같다'也可用于现在时和过去式, 表达依据不足的推测。比'一是/은 것 같다'的推测更不确定

现在时+(으)ㄹ 것 같다

过去时+았/었을 것 같다

수미 씨는 착한 것 같아요.(수미 씨의 행동을 보고)

수미 씨는 착할 것 같아요.(얼굴을 보거나 이야기를 들은 느낌으로)

손님들이 도착하신 것 같아요.(밖에서 나는 시끄러운 소리를 듣고)

지금쯤 부산역에 도착했을 것 같아요.(도착할 사건이 되었으니까)

(1)ㄱ:약속시간이 벌써 1시간이 지났는데 아직 기다리고 있을까?

约定的时间已经过去一个小时了, 还会在等吗?

ㄴ:갔을 것 같아 可能走了。

(2)ㄱ:오늘 아침 일기예보에서 오후에 비가 온다고 했는데 지금밖에 비가 올까?

今天天气预报说下午有雨, 现在外面会下雨吗?

ㄴ:안 올 것 같은데요.

看来好象不会有雨。

(3)ㄱ:수미씨 첫안상이 어땠어요?

对秀美的第一印象怎么样?

ㄴ:아주 착할 것 같았어요.

看起来很善良。

(4) ㄱ:미국에 가는 사람들 지금 어디쯤 날아가고 있을까요?

去美国的人们现在大概飞到哪儿了?

ㄴ:하와이 상공을 날아가고 있을 것 같아요.

可能正在飞过夏威夷上空。

(5) ㄱ:선생님께서도 그 소문을 들으셨을까요?

老师也听到那个传闻了吗?

ㄴ:아직 못 들으셨을 것 같아요.

看来还没有听到。

(6) ㄱ:저기 저 남자 결혼했을 것 같니,안 했을 것 같니?

你看那边的那个男人像结婚了，还是没结婚?

ㄴ:글쎄,내 생각에는 총각일 것 같은데.

是啊，依我看是个小伙子（未婚的）

4. -아/어다 주다

'-아/어다 주다'는 '-아/어 주다'와 마찬가지로 다른 사람을 위하여 어떤 행동을 하는 것을 의미한다.그러나 '-아/어다 주다'는 '-아/어 주다'에는 없는 장소의 이동 개념이 포함되어 있다.즉, '(주스를)사 주다.(책을)빌려 주다'는 단순히 남을 위해 그러한 행동을 하다는 뜻을 가지고 있으나 '(주스를)사다 주다,(책을)빌려다 주다'는 '다른 장소에 가서 (주스를)사거나(책을)빌리는 행위를 한 다음 그것을 가지고 와서 주다'의 뜻을 가지고 있다.

'-아/어다 주다'和'-아/어 주다'一样都是为别人做什么事，但是'-아/어다 주다'有场所的变化，即“去某处买，，，”“去某处做，，，”等有场地的变化

(1) ㄱ:배가 고파데 우리 컵라면 사다 먹읍시다.

肚子饿了，我们买碗面吃吧。

ㄴ:제가 돈을 낼테니 누가 좀 갔다오세요.

我掏钱，请哪一位去一趟吧。

(2) ㄱ:강만길 교수님이 쓰신 《한국 현대사》책이 있으면 좀 빌려 주세요.

要是姜万吉教授写的《韩国现代史》那本书，请借给我一下。

L:저도 그 책이 없어요.도서관에 꼭 필요하면 제가 빌려다 드리겠습니다.

我也没那本书，图书馆有，如果一定需要，我给您借来。

(3) Γ:이 만년필이 아주 좋네요.어디서 샀어요?

这支钢笔很好，从哪儿来的？

L:형이 홍콩 출장 갔다올 때 사다 줬어요.

哥哥去香港出差时给买来的。

(4) Γ:미안하지만 이 가방 좀 저기까지 들어다 주시겠습니까?

对不起，能不能把这个包给拿到那儿？

L:미안하기는요.들어다 드리겠습니다.

没什么，我帮你拿过去。

(5) Γ:홍단 씨 ,저 책상 위에 있는 열쇠 좀 가져다 주시겠어요?

洪丹，能不能把那个书桌上的钥匙给拿过来？

L:까만 열쇠고리에 달려 있는 거요?

是挂黑色钥匙环的那个吗？

(6) Γ:퇴근시간이라서 택시 잡기가 위울지 모르겠어요.

因为是下班时间，不知道能不能轻易打到出租车。

L:가는 방향이 같으니까 제가 댁 근처까지 태워다 드릴게요.

走的方向一样，我用车把您送到您家附近。

서리: 霜 끼다: 下霜（固有搭配）	서리가	안개가 끼다:下雾
주석 （名）柱石，栋梁	서리가 끼다 （词组）下霜	
침몰사고 （名）沉船事故 /沉没事故	첫인상 （名）第一印象 /初印象	
불치병 （名）不治之症	하품 （名）哈欠	
끈질기다 （形）坚韧	당첨되다 （自）中签，中奖 당첨: 当签	
총각 （名）小伙子，未婚男子	태워다	

	주다 (词组) 用车送 태우다: 搭载
열쇠고리 (名) 钥匙环 고리: 环, 圈	지폐 (名) 纸币
조끼: 坎肩, 背心	복권 (名) 奖券 복: 福
구명조끼 (名) 救生衣 구명: 救命	냉동실 (名) 冷冻室